

# JOURNAL OFFICIEL

## DES

### ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

PARAISANT LE 1<sup>er</sup> ET LE 16 DE CHAQUE MOISMATAHITI 74.  
N° 17.

TE VEA A TEHAU NO TE MAU HAAPAO RAA FARANI I OTEANIA

MAHANA 1  
NO TETEPa 1925.

## ABONNEMENTS

|                                      | EN AN  | SIX MOIS | 3 MOIS |
|--------------------------------------|--------|----------|--------|
| Etablissements français de l'Océanie | 20 fr. | 11 fr.   | 6 fr.  |
| France, Colonies et Union postale    | 26 fr. | 14 fr.   | 8 fr.  |

## ABONNEMENTS ET ANNONCES

Les demandes d'abonnement et d'annonces devront être adressées au Chef de l'Imprimerie, à Papeete.

PRIX DU NUMÉRO : VOIR AUX ANNONCES

Les abonnements et les annonces sont payables d'avance.

## ANNONCES ET AVIS

|   |      |
|---|------|
| Annonces judiciaires : la ligne                 | 0 50 |
| Les mêmes, renouvelées : la ligne               | 0 25 |
| Annonces commerciales et avis divers : la ligne | 1 »  |
| Les mêmes, renouvelés : la ligne                | 0 50 |

## S O M M A I R E :

## PARTIE OFFICIELLE

1925

## ACTES DU POUVOIR CENTRAL

Pages

|              |   |     |
|--------------|---|-----|
| 27 août..... | Arrêté promulguant dans la Colonie le décret du 22 juin 1925, portant modification à l'article 4 du décret du 27 décembre 1916, concernant l'importation, le commerce, la détention et l'usage des substances vénéneuses dans les Etablissements français de l'Océanie..... | 243 |
| 29 août..... | Arrêté promulguant dans la Colonie le décret du 24 juillet 1925, élevant à 1.000 francs pour certaines colonies, le maximum de remboursement grévant les colis-postaux.....   | 244 |

## ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL

|               |   |     |
|---------------|---|-----|
| 21 août.....  | Arrêté donnant quitus à M. Villierme, Secrétaire-Trésorier de la Caisse Agricole pour sa gestion des années 1923 et 1924..... | 245 |
| 27 août.....  | Arrêté concernant les conditions de vente des boissons confisquées en vertu de l'article 43 du décret du 16 mai 1923.....     | 245 |
| Extraits..... |   | 246 |

## AVIS OFFICIELS

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Enquêtes de commodo et incommodo..... | 247 |
|---------------------------------------|-----|

## PARTIE NON OFFICIELLE

## STATISTIQUES

|  |     |
|--|-----|
| Observations météorologiques du mois de juin 1925..... | 249 |
|--|-----|

## DIVERS

|   |     |
|---|-----|
| Annonces commerciales et avis divers..... | 247 |
|---|-----|

## PARTIE OFFICIELLE

## ACTES DU POUVOIR CENTRAL

ARRÊTÉ promulguant dans la Colonie le décret du 22 juin 1925, portant modification à l'article 4 du décret du 27 décembre 1916, concernant l'importation, le commerce, la détention et l'usage des substances vénéneuses dans les Etablissements français de l'Océanie.

(Du 27 août 1925.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie;

Vu la circulaire ministérielle n° 906, du 17 juillet 1920;

Vu le décret du 22 juin 1925, portant modification à l'article 4 du décret du 27 décembre 1916, concernant l'importation, la détention et l'usage des substances vénéneuses dans les Etablissements français de l'Océanie,

## ARRÊTE:

Article 1<sup>er</sup>. — Est promulgué dans les Etablissements français de l'Océanie, pour y être exécuté selon ses forme et teneur, le décret susvisé du 22 juin 1925, portant modification à l'article 4 du décret du 27 décembre 1916, concernant l'importation, le commerce, la détention et l'usage des substances vénéneuses dans les Etablissements français de l'Océanie.

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 27 août 1925.

RIVET.

## RAPPORT AU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE.

Paris, le 22 juin 1925.

Monsieur le Président,

M. le Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie vient d'attirer mon attention sur les inconvénients qui résultent, dans la possession qu'il administre, de la rédaction actuelle du décret du 27 décembre 1916, portant application de la loi du 12 juillet 1916, qui règle l'importation, le commerce, la détention et l'usage des substances vénéneuses, notamment l'opium, la morphine et la cocaïne.

Le décret précité prévoit la confiscation des objets ayant servi à la perpétration du délit de fumerie d'opium.

Or, en matière de confiscation et quand les jugements qui la prononcent sont devenus définitifs, les objets confisqués au profit de l'Etat sont vendus aux enchères publiques par le service des domaines.

Afin d'éviter que les pipes, lampes et tous autres accessoires

de fumerie d'opium soient remis en circulation, il me paraît nécessaire de compléter les dispositions de l'article 4 du décret du 27 décembre 1916, en prescrivant la destruction du matériel et des objets saisis.

Si ces propositions vous paraissent dignes d'être prises en considération, je vous serais reconnaissant de vouloir bien revêtir de votre signature le projet de décret ci-joint, que, d'accord avec M. le Garde des sceaux, Ministre de la justice, j'ai l'honneur de soumettre à votre haute sanction,

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'hommage de mon profond respect.

*Le Ministre du commerce  
et de l'industrie, des postes et des  
télégraphes, chargé de l'intérim  
du Ministère des colonies.*

CHAUMET.

## DÉCRET

(Du 22 juin 1925.)

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE.

Vu l'article 18 du sénatus-consulte du 3 mai 1854;

Vu le décret du 11 avril 1896, relatif à l'institution du système de la régie pour le commerce de l'opium dans les Etablissements français de l'Océanie;

Vu la loi du 12 juillet 1916, concernant l'importation, le commerce, la détention et l'usage des substances vénéneuses, notamment l'opium, la morphine et la cocaïne;

Vu le décret du 27 décembre 1916 portant application de la loi précitée dans les Etablissements français de l'Océanie;

Sur la proposition du Ministre du commerce et de l'industrie, des postes et des télégraphes, chargé de l'intérim du Ministère des colonies, et du Garde des sceaux, Ministre de la justice,

DÉCRÈTE :

Article 1<sup>er</sup>. — L'article 4 du décret du 27 décembre 1916 est complété ainsi qu'il suit :

« Il sera en outre procédé à la destruction des substances et ustensiles matériel ayant servi à la perpétration du délit et qui auront été confisqués. »

Art. 2. — Le Ministre des colonies et le Garde des sceaux, Ministre de la justice, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié aux *Journaux officiels* de la République française et de la colonie et inséré au *Bulletin des lois* et au *Bulletin officiel* du Ministère des colonies.

Fait à Paris, le 22 juin 1925.

GASTON DOUMERGUE.

Par le Président de la République :

*Le Ministre du commerce  
et de l'industrie, des postes et  
télégraphes, chargé de l'intérim du  
Ministère des colonies.*

CHAUMET.

*Le Garde des sceaux,  
Ministre de la justice,*  
T. STEEG.

ARRÊTÉ promulguant dans la Colonie le décret du 24 juillet 1925, élevant à 1.000 francs pour certaines colonies, le maximum de remboursement grevant les colis-postaux.

(Du 29 août 1925.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie;

Vu la circulaire ministérielle n° 906 du 17 juillet 1920;

Vu le décret du 24 juillet 1925, élevant à 1.000 francs pour certaines colonies, le maximum de remboursement grevant les colis-postaux,

ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Est promulgué dans les Etablissements français de l'Océanie, pour y être exécuté selon ses forme et teneur, le décret susvisé du 24 juillet 1925, élevant à 1.000 francs pour certaines colonies, le maximum de remboursement grevant les colis-postaux.

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 29 août 1925.

RIVET.

## DÉCRET

(Du 24 juillet 1925.)

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Vu le décret du 26 mars 1924 portant réorganisation des opérations d'articles d'argent dans les relations entre la France et l'Algérie d'une part, et les colonies françaises d'autre part;

Vu le décret du 10 janvier 1925 étendant l'application aux relations intercoloniales et internationales du décret du 26 mars 1924;

Sur le rapport du Ministre des colonies, du Ministre des finances et du Ministre du commerce, de l'industrie, des postes et des télégraphes,

DÉCRÈTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Le maximum du remboursement grevant les colis postaux échangés entre la France et l'Algérie et les colonies françaises est fixé à 1.000 fr.

Art. 2. — Ce maximum n'est applicable qu'aux colonies ci-dessous :

Colonies du groupe de l'Afrique occidentale française.

Colonies du groupe de l'Afrique équatoriale française.

Madagascar et dépendances.

Indochine.

Territoires à mandat du Cameroun et du Togo.

Côte française des Somalis.

Etablissements français de l'Océanie.

Nouvelle-Calédonie.

Saint-Pierre et Miquelon.

Art. 3. — Le présent décret produira son effet trois mois après sa publication au *Journal officiel* de la République française. (1)

Art. 4. — Le Ministre des colonies, le Ministre des finances, le Ministre du commerce, de l'industrie, des Postes et des télégra-

(1) J. O. R. F. du 28 juillet 1925.

phes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

Fait à Rambouillet, le 24 juillet 1925.

GASTON DOUMERGUE.

Par le Président de la République :

*Le Ministre des colonies,*

ANDRÉ HESSE.

*Le Ministre du commerce  
et de l'industrie,  
des postes et télégraphes,*  
CHARLES CHAUMET.

*Le Ministre des finances,*

J. CAILLAUX.

## ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL

ARRÊTÉ donnant quitus à M. Villierme, Secrétaire-Trésorier de la Caisse Agricole pour sa gestion des années 1923 et 1924.

(Du 21 août 1925.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu l'arrêté du 24 octobre 1924, portant réorganisation de la Caisse Agricole ;

Vu la décision en date du 27 juin 1925, nommant une commission chargée de vérifier les comptes de M. Villierme, Secrétaire-Trésorier de la Caisse Agricole ;

Vu les rapports de ladite Commission, sur les comptes de 1923 et 1924, en date du 9 juillet 1925 ;

Vu l'approbation des comptes de gestion de M. Villierme, Secrétaire-Trésorier de la Caisse Agricole pour sa gestion des années 1923 et 1924, approbation donnée par nous en Conseil d'Administration le 21 août 1925,

Sur le rapport du Secrétaire Général du Gouvernement ;

### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Quitus est donné à M. Villierme, Secrétaire-Trésorier de la Caisse Agricole pour sa gestion des années 1923 et 1924.

Art. 2. — Le Secrétaire Général du Gouvernement est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 21 août 1925.

RIVET.

Par le Gouverneur :

*Le Secrétaire Général,*

SOLARI.

ARRÊTÉ concernant les conditions de vente des boissons confisquées en vertu de l'article 12 du décret du 18 mai 1925.

(Du 27 août 1925.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu le décret du 18 mai 1925 sur la répression de l'alcoolisme et de la contrebande de l'alcool dans les Etablissements français de l'Océanie promulgué par arrêté du 27 juin 1925 ;

Considérant qu'il y a lieu de réglementer les conditions de vente des boissons consécutives aux confiscations éventuelles ;

Considérant que ces ventes ne sauraient avoir lieu sans inconvénients que dans les îles où un Administrateur ou son représentant pourraient accorder les autorisations préalables nécessaires ;

### ARRÊTE :

Article 1<sup>er</sup>. — Les boissons confisquées en vertu des articles 5 et 12 du décret du 18 mai 1925 susvisé, ne pourront être vendues sur place qu'aux Îles Sous-le-Vent et dans l'archipel des Marquises ; celles confisquées dans l'archipel des Tuamotu, des Gambier et à Tubuai seront renvoyées au Chef-lieu de la Colonie par les soins du représentant de l'Administration, aux frais et risques de l'expéditeur. Elles seront adressées au Chef du Service des Contributions.

Art. 2. — Si l'expéditeur est inconnu, ces frais seront mis à la charge des capitaines ou armateurs, solidairement responsables en vertu des articles 4 et 8 du décret précité.

Art. 3. — Les contraventions aux articles 1 et 2 ci-dessus seront punies des peines de simple police.

Art. 4. — Le Secrétaire Général du Gouvernement, le Chef du Service Judiciaire, le Chef du Service des Contributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 27 août 1925.

RIVET.

Par le Gouverneur :

*Le Secrétaire Général, Le Chef du Service Judiciaire, p. i.,*

SOLARI.

LÉOPOLD-LÉGER.

*Le Chef du Service des Douanes  
et Contributions, p. i.,*

MAUBERNARD.

FAAUE RAA no nia i te mau tahi e au ia haapao hia no te hoo pate raa i te mau ava taero o tei haru hia mai te au i te Faaueraa mana no te 18 no mé 1925.

(No te 27 atete 1925.)

TE TAVANA RAHI NO TE MAU HAAPAO RAA FARANI I OTEANIA, E RAATIRA I ROTO I TE PUPU FETIA HANAHANA,

I te hio raa i te Faaue raa mana no te 28 no titema 1885, no nia i te faatere raa i te Hau i te fenua nei ;

I te hio raa i te Faaue raa mana no te 18 no mé 1925, no nia i te tapea raa i te inu tumu i te mau ava taero e no te hoo huna raa i te ava taero, i roto i te mau Haapao raa farani i Otéania, o tei haamana hia i nia i te fenua nei e te faaue raa no te 27 no tiunu 1925 ;

I te hioraa e tia mau à ia faa ture hia te mau haapao raa no te hoo pate raa i te mau huru ava taero, no roto mai i te mau haru raa ava taero, ia tupu noa'itu ;

I te hioraa e ore roa e nehenehe ia rave hia taua mau hoo pate raa ava i haru hia ra, maoti ra e, i roto mau ra i te mau fenua motu, tei reira te Tavana Hau e aore to'na ra Mono, ia nehenehe ia raua ia tuu atu, hou te hoo pate raa, i te mau parau faatia e titau hia no te hoo raa mai i te ava taero ;

### TE FAATAA NEI :

Irava 1. — Te mau huru ava taero ato'a o tei tapea hia, mai te

au i na irava 5 e te 12 o te Faaue raa mana no te 18 mé 1925, i nia nei, e hoo pate hia ia, i te fenua ihoà i reira i haru hia i, i te mau pae Fenua i raro e i mau pae fenua Maquita ; area ra te mau ava taero teie haru hia i te mau pae fenua Tuamotu, i Maareva mā e i Tubusi mā, e faahoi hia ia i te Oire rahi o te fenua nei e te taata toroa tei mono i te Hau, ma te tuu hia i nia i te taata i hapono i taua ava ra, te mau taima e te mau ati. Ia hapono mau hia taua mau ava taero ra i te Raatira o te faatere raa ohipa Tuanié.

Irava 2. — Mai te peu'é aita roa i itea hia te taata i hapono i taua mau ava taero ra, e faatae hia ia te mau taima e te mau ati, i nia i te mau raatira o te pahi e aore i nia i te mau fatu iho o te pahi, o tei vai amiahama ore i te hopoia i te reira, ia'u hoi i na irava 4 e te 8 o te Faaue raa mana i faaite hia i mua nei.

Irava 3. — Te mau faa hapa raa ato'a i na irava 1 e te 2 i nia nei, e faa utua hia ia i te mau utua tei faataa hia no te mau hara rii hiihii.

Irava 4. — Ua haapao hia te Faatere Hau o te fenua nei, te Raatira no te paeau ohipa Haavaraa e te Raatira no te faateraraa ohipa Tuanié, tataitahi no nia i te vahi e au ra ia ratou iho, no te haamana raa i teie nei faaueraa, o te tomite hia, te pia hia e o te poro hia i te mau vahi ato'a e au ra.

Papeete, le 27 Atete 1925.

RIVET.

Ma te ioa o te Tavana Rahi :

*Te Faatere Hau,*

SOLARI.

*Te Raatira no te pae ohipa  
Haavaraa.*

LÉOPOLD-LÉGER.

*Te Raatira no te faateraraa ohipa Tuanié.*

MAUBERNARD.

## EXTRAITS

### Actes du Gouvernement local.

Par décision du Gouverneur, n° 397, en date du 12 août 1925, M<sup>me</sup> Madeleine Terorotua, Institutrice de 5<sup>me</sup> classe, Directrice de l'Ecole de Paea, est promue à la 4<sup>e</sup> classe de son emploi, pour compter du 1<sup>er</sup> juillet 1925, au point de vue de l'ancienneté et du 1<sup>er</sup> août 1925, au point de vue de la solde.

M<sup>me</sup> Keck, Institutrice stagiaire, Directrice de l'Ecole de Tautira, est titularisée dans l'emploi d'Institutrice de 5<sup>me</sup> classe, à compter du 1<sup>er</sup> août 1925.

Par décision du Gouverneur, n° 399, en date du 13 août 1925, la décision n° 350, du 20 juillet 1925, est rapportée en ce qui concerne la désignation de M. Boulard, Administrateur des Iles-Sous-le-Vent, comme Syndic de l'Immigration.

M. Brunet, Commis principal du Secrétariat Général et Agent spécial à Uturoa, est désigné comme Syndic de l'Immigration pour l'Archipel des Iles-Sous-le-Vent.

Par décision du Gouverneur, n° 400, en date du 13 août 1925, la démission de ses fonctions de mécanicien et de second à bord de la "Mouette", offerte par M. Manu a Apa, est acceptée.

M. Williams Tuko, est nommé mécanicien et exercera en outre, les fonctions de second à bord de la "Mouette".

Par arrêté du Gouverneur, n° 401, en date du 14 août 1925, dispense de la production de son acte de naissance est accordée au sieur Hitiapa a Pautu, né à Pare-Pirae, le 28 août 1901, à l'effet de contracter mariage avec la demoiselle Mihimana a Teraimoana.

Par décision du Gouverneur, n° 403, en date du 18 août 1925, M<sup>lle</sup> Marautaaaroa, Monique, Salmon, âgée de onze ans, fille de M. Salmon (Ernest), Lieutenant de Juge à Tananarive (Madagascar), prendra passage, en 1<sup>re</sup> classe sur le paquebot "Louqsor", de la Compagnie des Messageries Maritimes devant quitter le port de Papeete, en fin août 1925, à destination de Marseille.

Par décision du Gouverneur, n° 404, en date du 18 août 1925, un congé de convalescence de trois mois à passer en France, est accordé à M. le Lieutenant de Vaisseau Coltey, Délégué dans les fonctions d'Administrateur de l'Archipel des Tuamotu.

M. Coltey, prendra passage, en 1<sup>re</sup> classe, sur le paquebot "Louqsor", de la Compagnie des services contractuels des Messageries Maritimes, devant quitter Papeete en fin août 1925, à destination de Marseille.

Par décision du Gouverneur, n° 405, en date du 18 août 1925, M<sup>me</sup> Cornette de St Cyr, femme du Président de la Cour d'Appel de la Guyane, rejoignant son mari à Cayenne, prendra passage en 1<sup>re</sup> classe, sur le paquebot "Louqsor", de la Compagnie des services contractuels des Messageries Maritimes devant quitter le port de Papeete en fin août 1925, à destination de la Martinique.

Par décision du Gouverneur, n° 406, en date du 18 août 1925, la décision n° 56, du 24 janvier 1925, mettant M<sup>me</sup> Frébault, Directrice de l'Ecole d'Arue, en disponibilité pour un an, est rapportée pour compter du 17 août courant, jour de sa rentrée en service.

Par décision du Gouverneur, n° 407, en date du 18 août 1925, M<sup>me</sup> Terorotua (Madeleine), Institutrice de 4<sup>me</sup> classe, Directrice de l'Ecole de Paea, est affectée à l'Ecole Centrale en qualité d'adjointe. Elle remplira les fonctions de surveillante générale de l'internat des filles et sera logée.

M. Terorotua (Gustave), Instituteur stagiaire à Paea, est affecté à l'Ecole Centrale. Il remplira les fonctions de surveillant adjoint de l'internat des garçons.

M<sup>me</sup> Kech, Institutrice de 5<sup>me</sup> classe, Directrice de l'Ecole de Tautira, est appelée à remplir les mêmes fonctions à l'Ecole de Paea.

M<sup>me</sup> Taute (Sophie), Institutrice stagiaire à Pirae, est appelée à remplir les fonctions de Directrice à l'Ecole de Tautira.

M<sup>me</sup> Frébault, Institutrice stagiaire, Directrice de l'Ecole d'Arue, est appelée à remplir les mêmes fonctions à Pirae.

M. Teriierooiterai, Directeur de l'Ecole de Papenoo, est chargé de l'Ecole de Faaone (Hitiaa).

M. Tane, Instituteur adjoint à l'Ecole de Papenoo, remplira provisoirement les fonctions de Directeur de la dite école et percevra l'indemnité de logement prévue.

M<sup>lle</sup> Cadoustean (Geneviève), titulaire du brevet élémentaire, est nommée Institutrice stagiaire et affectée à l'Ecole de Paea, en qualité d'adjointe.

M<sup>lle</sup> Averii Taerea, Institutrice à titre provisoire à l'Ecole de Tautira, est licenciée de son emploi.

Par décision du Gouverneur, n° 408, en date du 18 août 1925, M. Buillard (Anthelme, Joseph), âgé de 19 ans, fils de M. Buillard

(Joseph). Commis principal du Secrétariat Général des Etablissements français de l'Océanie. prendra passage, en 1<sup>re</sup> classe, sur le paquebot "Louqsor", de la Compagnie des Messageries Maritimes devant quitter le Port de Papeete, en fin août 1925, à destination de Marseille.

Par décision du Gouverneur, n° 409, en date du 18 août 1925, un congé de convalescence de trois mois à passer en France, est accordé, à M. Sigwalt (Charles), Juge suppléant près le Tribunal de Papeete, nommé, par décret du 14 mai 1925, Juge près le Tribunal de Pointe-à-Pitre.

Ce fonctionnaire prendra passage en 1<sup>re</sup> classe, sur le paquebot "Louqsor", de la Compagnie des Services Contractuels des Messageries Maritimes devant quitter Papeete en fin août 1925, à destination de Marseille.

Par décision du Gouverneur, n° 410, en date du 19 août 1925, une permission d'absence de 15 jours pour compter du 12 août 1925, est accordée à M. Rosello, Sous-Chef de Poste de la station de T. S. F. de Mahina.

Par décision du Gouverneur, n° 411, en date du 19 août 1925, un blâme officiel est infligé au gardien de prison Noresmat, pour abandon de son poste dans la journée du 9 août 1925.

Par décision du Gouverneur, n° 415, en date du 20 août 1925, M<sup>me</sup> Parau Uramea, est autorisée à se rendre à ses frais à Papeete, pour recevoir à l'hôpital les soins que nécessite sa santé.

Pendant l'absence de M<sup>me</sup> Parau Uramea, la direction de l'Ecole d'Avera sera confiée à M<sup>lle</sup> Davida Terema, monitrice à la dite école.

Par décision du Gouverneur, n° 418, en date du 25 août 1925, la décision du 30 juin 1925, n° 319, en tant qu'elle nomme M. Antier, Procureur de la République, Chef du Service Judiciaire par intérim, et M. Sigwalt, Juge-Président par intérim du Tribunal Supérieur, est rapportée ;

M. Léopold-Léger, Juge-Président du Tribunal Supérieur de Papeete, est nommé par intérim : Procureur de la République, Chef du Service Judiciaire ;

M. Antier, Président du Tribunal Civil de Papeete, est nommé par intérim, Président du Tribunal Supérieur ;

Ces magistrats, avant d'entrer en fonctions, prêteront le serment exigé par la loi.

Par décision du Gouverneur, n° 419, en date du 26 août 1925, une commission d'enquête composée de :

MM. Bùillard, Commis principal du Secrétariat Général, *Président* ;

Le Guen, Commis des postes et télégraphes, *Rapporteur* ;

Piirani, Sous-brigadier de police.

est instituée à l'effet d'examiner les faits reprochés au gardien de prison Louisor.

Par décision du Gouverneur, n° 420, en date du 27 août 1925, un témoignage officiel de satisfaction est décerné à M. Cazaban, Agent contractuel du Service des Travaux Publics, pour l'activité et le zèle dont il a fait preuve dans la direction et la surveillance des travaux de construction des bâtiments de l'Ecole Centrale.

### Enquête de commodo et incommodo.

Conformément aux dispositions de l'article 6 du décret du 10 mai 1882, une enquête de *commodo et incommodo* est ouverte au Secrétariat Général, pendant quinze jours consécutifs, à compter du 1<sup>er</sup> septembre 1925, sur une demande formulée par M. Chung-Ah, n° 3057, Entrepreneur de transports et menuisier demeurant à Papeete, en vue d'obtenir l'autorisation d'installer dans son garage sis en cette ville, à l'angle des rues Colette et de la Petite Pologne, une scierie mécanique, se composant d'un moteur industriel, d'une scie et d'une raboteuse.

L'enquête dont il s'agit sera close le 15 septembre 1925, à 17 heures.

M. Lavallette, Commis de 2<sup>e</sup> classe du Secrétariat Général, est désigné comme Commissaire-enquêteur.

Papeete, le 17 août 1925.

Le Secrétaire Général,  
SOLARI.

### Enquête de commodo et incommodo.

Conformément aux dispositions de l'article 6 du décret du 10 mai 1882, une enquête de *commodo et incommodo*, est ouverte au Secrétariat Général, pendant un mois consécutif à compter du 1<sup>er</sup> septembre 1925, sur une demande formulée par M. Davio, mécanicien demeurant à Papeete, en vue d'obtenir l'autorisation de transférer sur un terrain loué par lui et situé quai Gallièni (entre la Compagnie Navale de l'Océanie et la maison Brown-Higgins-Théâtre Moderne), un atelier de mécanique et d'ouvrir une fabrique d'agglomérés mue par force motrice obtenue au moyen de moteurs Diesel de 12 et 20 C. V.

L'enquête dont s'agit sera close le 1<sup>er</sup> octobre 1925 à 17 heures.

M. Lavallette, Commis de 2<sup>e</sup> classe du Secrétariat Général est désigné comme Commissaire enquêteur.

Papeete, le 26 août 1925.

Le Secrétaire Général,  
SOLARI.

## ANNONCES DIVERSES

### AVIS

**BONNES TERRES A VENDRE**  
à Faàa et Tipaerui.

**Cocotiers, Vanille, ruisseau et chutes.**

S'adresser à R. GUÉHO.



**ANIS  
BERGER**  
MARSEILLE

La sécurité du consommateur exige une marque connue

**L'ANIS BERGER**

est supérieur à cause du choix des alcools et des plantes rentrant dans sa composition

Ets Claude BERGER et C<sup>ie</sup> Marseille



SEUL FABRICANT  
**FOURNIER-DEMARS**  
S'AMAND (Cher)  
**GOUTEZ-LE! C'EST LE MEILLEUR!**

EN VENTE A L'IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

### TABLE ALPHABÉTIQUE DES ACTES

EN VIGUEUR DANS LA COLONIE

Dressée par M. HEIMBURGER, Magistrat.

PRIX RÉDUIT, broché : 5 francs.

#### Conditions de vente du "Journal officiel" au numéro.

Le prix de vente de chaque numéro du *Journal officiel* et de ses suppléments est fixé comme suit :

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| Jusqu'à 16 pages..... | 1 fr. |
| De 17 à 24 pages..... | 1 50  |
| De 25 à 32 pages..    | 2 »   |
| De 33 à 40 pages..... | 2 50  |
| De 41 à 48 pages..... | 3 »   |

Il est fait exception pour les suppléments contenant des revendications de propriété, lesquels sont vendus 0 fr. 50 par feuillet de 2 pages.

**LE PLUS MODERNE DES JOURNAUX**  
Documentation la plus complète et la plus variée

**EXCELSIOR**

GRAND ILLUSTRÉ QUOTIDIEN à 25 cent.

Abonnements à EXCELSIOR. TROIS MOIS SIX MOIS UN AN  
Colonies françaises... 23 frs 43 frs 80 frs

Spécimen franco sur demande. - En s'abonnant 20, rue d'Enghien, Paris, par mandat ou chèque postal (Compte n° 5970), demandez la liste et les spécimens des Primes gratuites fort intéressantes.

**DIMANCHE-ILLUSTRÉ**  
**EXCELSIOR-DIMANCHE**

Magazine illustré en couleurs pour les grands et les petits.  
16 pages ..... **30 cent.**

Abonnements à DIMANCHE-ILLUSTRÉ. TROIS MOIS SIX MOIS UN AN  
Colonies françaises... 4 frs 7 fr. 50 14 frs

## SERVICE DE SANTE

## OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES DU MOIS DE JUIN 1925.

## Station de Papeete (Hôpital).

Latitude : 17° 31' 39" Sud. — Longitude de Paris : 151° 54' 30" Ouest ; en temps : 10 h. 7' 38".

| DATES   | TEMPÉRATURE |        |          |           | HUMIDITÉ<br>RELATIVE<br>en 100 |           | PRESSIONS<br>CORRIGÉES<br>A ZÉRO |           | VENT               |           | ÉTAT DU CIEL,<br>NUAGES |           | PLUIE<br>en<br>millimè-<br>tres | OBSERVATIONS             |
|---------|-------------|--------|----------|-----------|--------------------------------|-----------|----------------------------------|-----------|--------------------|-----------|-------------------------|-----------|---------------------------------|--------------------------|
|         | MINIMA      | MAXIMA | 8 HEURES | 16 HEURES | 8 HEURES                       | 16 HEURES | 8 HEURES                         | 16 HEURES | 8 HEURES           | 16 HEURES | 8 HEURES                | 16 HEURES |                                 |                          |
| 1       | 20.0        | 29.8   | 23.0     | 26.4      | 91                             | 81        | 761.7                            | 758.8     | E                  | N-E       | 0                       | 1         | »                               | Rosée                    |
| 2       | 19.8        | 29.8   | 22.9     | 27.1      | 84                             | 77        | 761.5                            | 758.4     | N-E                | N         | 0                       | 5         | »                               | Rosée                    |
| 3       | 20.0        | 29.8   | 22.8     | 27.7      | 86                             | 74        | 760.1                            | 757.8     | E                  | N         | 0                       | 7         | »                               | Rosée                    |
| 4       | 20.5        | 29.7   | 24.3     | 27.8      | 90                             | 73        | 760.0                            | 758.4     | E                  | N         | 0                       | 6         | »                               | Rosée                    |
| 5       | 20.3        | 29.7   | 24.0     | 27.7      | 83                             | 74        | 760.6                            | 758.8     | E                  | O         | 6                       | 3         | »                               |                          |
| 6       | 18.4        | 28.0   | 21.1     | 24.4      | 82                             | 85        | 760.9                            | 759.8     | E                  | S         | 0                       | 10        | 0.5                             | Rosée                    |
| 7       | 21.2        | 28.8   | 23.9     | 26.9      | 85                             | 78        | 760.6                            | 758.4     | N-E                | N         | 9                       | 3         | 4.1                             |                          |
| 8       | 20.6        | 29.8   | 23.1     | 28.9      | 84                             | 72        | 759.7                            | 758.0     | E                  | O         | 1                       | 8         | »                               |                          |
| 9       | 22.4        | 29.6   | 23.6     | 26.9      | 92                             | 78        | 760.7                            | 759.3     | N-E                | S-E       | 10                      | 10        | gouttes                         |                          |
| 10      | 20.7        | 29.9   | 24.0     | 27.7      | 83                             | 77        | 761.5                            | 759.5     | S-E                | S-O       | 1                       | 5         | »                               |                          |
| 11      | 19.3        | 28.9   | 22.6     | 27.3      | 86                             | 82        | 759.9                            | 757.9     | E                  | N         | 0                       | 1         | »                               | Rosée                    |
| 12      | 20.5        | 28.7   | 23.0     | 27.2      | 84                             | 76        | 758.9                            | 755.7     | N-E                | N         | 0                       | 6         | »                               | Rosée                    |
| 13      | 20.1        | 28.9   | 23.0     | 25.0      | 84                             | 85        | 758.8                            | 758.1     | N                  | S-O       | 1                       | 9         | »                               | Rosée                    |
| 14      | 19.9        | 28.7   | 22.9     | 27.2      | 84                             | 82        | 760.7                            | 758.5     | E                  | N-E       | 1                       | 5         | »                               |                          |
| 15      | 19.9        | 28.9   | 22.7     | 26.3      | 84                             | 68        | 759.7                            | 758.0     | S-E                | S-E       | 0                       | 2         | »                               | Rosée                    |
| 16      | 20.5        | 29.9   | 24.9     | 26.9      | 77                             | 77        | 759.1                            | 757.5     | N-E                | N-O       | 0                       | 1         | »                               |                          |
| 17      | 20.2        | 28.8   | 22.7     | 26.7      | 84                             | 75        | 757.5                            | 756.1     | E                  | N-O       | 0                       | 1         | »                               | Rosée                    |
| 18      | 21.2        | 29.6   | 24.5     | 27.4      | 82                             | 76        | 757.0                            | 755.8     | E                  | N-O       | 4                       | 4         | »                               |                          |
| 19      | 20.9        | 28.5   | 23.8     | 26.7      | 78                             | 72        | 757.0                            | 754.8     | N                  | N-E       | 1                       | 9         | »                               |                          |
| 20      | 22.9        | 29.5   | 24.9     | 27.4      | 85                             | 76        | 758.5                            | 757.1     | N-E                | N         | 9                       | 5         | gouttes                         |                          |
| 21      | 21.9        | 29.3   | 23.9     | 27.2      | 88                             | 74        | 759.5                            | 757.9     | N-E                | N-E       | 0                       | 4         | »                               |                          |
| 22      | 20.9        | 29.1   | 22.9     | 27.4      | 88                             | 76        | 759.8                            | 758.3     | N-E                | S-O       | 0                       | 1         | »                               |                          |
| 23      | 21.2        | 28.8   | 22.7     | 26.1      | 89                             | 75        | 759.0                            | 757.0     | E                  | N         | 5                       | 2         | 0.1                             |                          |
| 24      | 17.9        | 28.1   | 20.6     | 26.5      | 78                             | 74        | 759.0                            | 756.9     | E                  | S-O       | 0                       | 2         | »                               |                          |
| 25      | 17.6        | 28.6   | 20.0     | 25.0      | 83                             | 70        | 759.4                            | 757.6     | E                  | O         | 10                      | 9         | »                               |                          |
| 26      | 19.9        | 28.7   | 22.1     | 25.7      | 82                             | 80        | 758.5                            | 756.2     | N-E                | S-O       | 2                       | 7         | »                               |                          |
| 27      | 21.0        | 25.8   | 21.8     | 21.8      | 95                             | 93        | 760.2                            | 757.4     | E                  | E         | 10                      | 10        | 38.3                            |                          |
| 28      | 21.0        | 28.0   | 24.7     | 27.6      | 84                             | 73        | 752.5                            | 751.9     | S-O                | N-E       | 7                       | 3         | 52.5                            | Orage vers 3 h. du matin |
| 29      | 22.0        | 27.8   | 24.8     | 25.3      | 70                             | 67        | 753.8                            | 752.8     | S                  | S         | 4                       | 1         | »                               |                          |
| 30      | 17.6        | 27.2   | 20.3     | 25.2      | 85                             | 62        | 756.2                            | 754.6     | E                  | S         | 3                       | 0         | »                               |                          |
| Moyenne | 20.3        | 28.9   | 23.0     | 26.6      | 84                             | 76        | 759.1                            | 757.2     | Pluie totale. .... |           |                         |           | 95 <sup>m</sup> /m 5            | 5 jours de pluie.        |

A Papeari : 9 jours de pluie et 172<sup>m</sup>/m 2 de pluie totaleLe Pharmacien Major de 1<sup>re</sup> classe,  
LIOT.Vu :  
Le Chef du Service de Santé,  
D<sup>r</sup> POULIQUEN.

# SERVICE POSTAL

Marche présumée des Paquebots de l' "Union Steam Ship Company".

"UNION ROYAL MAIL LINE" VIA SAN FRANCISCO.

LIGNE SYDNEY — WELLINGTON — PAPEETE — SAN FRANCISCO,  
ET VICE VERSA.

ANNÉE 1925 — (2<sup>e</sup> PARTIE).

## ALLER.

|                    |          | MAKURA  | TAHITI   | MAKURA | TAHITI |
|--------------------|----------|---------|----------|--------|--------|
| Sydney.....        | Départ.  | 13 août | 10 sept. | 8 oct. | 5 nov. |
| Wellington.....    | Arrivée. | 17 —    | 14 —     | 12 —   | 9 —    |
| id. ....           | Départ.  | 18 —    | 15 —     | 13 —   | 10 —   |
| Rarotonga.....     | Départ.  | 22 —    | 19 —     | 17 —   | 14 —   |
| Papeete.....       | Départ.  | 24 —    | 21 —     | 19 —   | 16 —   |
| San Francisco..... | Arrivée  | 4 sept. | 2 oct.   | 30 —   | 27 —   |

## RETOUR.

|                    |          | MAKURA  | TAHITI | MAKURA | TAHITI |
|--------------------|----------|---------|--------|--------|--------|
| San Francisco..... | Départ.  | 9 sept. | 7 oct. | 4 nov. | 2 déc. |
| Papeete.....       | Départ.  | 19 —    | 17 —   | 14 —   | 12 —   |
| Rarotonga.....     | Départ.  | 22 —    | 20 —   | 17 —   | 15 —   |
| Wellington.....    | Arrivée. | 28 —    | 26 —   | 23 —   | 21 —   |
| id. ....           | Départ.  | 29 —    | 27 —   | 24 —   | 22 —   |
| Sydney.....        | Arrivée. | 3 oct.  | 31 —   | 28 —   | 26 —   |